

LA CARTA DE SANTIAGO

¹ Wejrtčha Santiaguqui. Wejrqui Yooz Ejpž, nižaza Jesucristo Jilirž mantitacama okiñ žoñtčha. Ančhucqui Israel wajtchiz žoñinacaqui tjapa nacionquin wichanzičha. Ančucaquin saludos apayžcučha tii cartiquiz.

PRUEBANACZ PUNTU

² Yoozquin criichi jilanaca, cullaquinaca, tii muntuquiz kaman tjapaman pruebanacaž žejlčha. Chjulorami tsjii prueba tjonaquiž niiqui, ancha cuntintuž cjee.

³ Yoozquin tirapan kuzziz cjen, čhjul pruebanacami atipaquičha. Nižaza Yoozquin juc'anti kuzziz cjisnaquičha. Nekztan juc'anti Yoozquin tjurt'iñi kuzziz cjisnaquičha.

⁴ Nižaza tirapan Yoozquin tjurt'aquiž niiqui, Yooz irata ancha zuma kamañchiz cjisnaquičha. Zuma lijitum žoñipan cjisnaquičha.

⁵ Pruebanacaž amquiz tjonaquiž niiqui, nekztan am kuz turwayznaquiž niiqui, Yoozquin juc'anti mayiza, Yooz jicz puntu zuma zizñi cjisjapami, nižaza nii pruebanaca atipzjapami. Yoozqui ancha zumačha. Jakziltat mayizaja, jalla nii žoñžquiz Yoozqui zuma yanapasačha. Niiž okzñi kuzziz cjen, ana ujžcu yanapasačha, pruebanaca atipsjapa.

⁶ Yoozquin mayizican tjapa kuztan mayizizpančha. Ana paysnakñi kuzziz mayiziz waquizičha. Paysnakñi kuzziz cjesaž niiqui,

tjamiž chjichta kjaz ljojkižtakaz cjesača, awizaqui Yoozquin kuzziz, awizazti ana Yoozquin kuzziz.

⁷⁻⁸ Nii payznakñi žoñiqui pizc kuzzizza. Jalla nižtiquiztan pizc kuzziz mayizan, ana nonžta cjesača. Yoozqui nii žoñžquiz ana yanapasača. Nižaza nii pizc kuzziz žoñiqui anaž pinziz waquiziča, “Yoozqui wejtquiz yanapaquiča”, cjicanaqui.

⁹ Jilanaca, cullaquinaca, yekjapa Yoozquin criichi žoñinaca porinacača. Nii žoñiqui Yoozquin criichiž cjen, Yooz maati cjissiča. Nižaza arapachquin okaquiča, walikaz kamzjapa. Jalla nižtiquiztan cuutintupanž cjis waquiziča.

¹⁰ Jakzilta Yoozquin criichi žoñit ricachuquiztan porilla cjisnasaž niimi, cuntintupankaz cjis waquiziča. Nii žoñiqui tirapan Yooz maatiča. Tsjii pastuqui tsjii pacamakazza zuma pjajkjallchizqui. Nekztan niž pjajkjallaqui k'alaž chooča. Pjajkjallažtakaz tsjii timpupankaz ricachu cjesača žoñiqui.

¹¹ Tjuñiž kjaki siyanaqui pastu pjajkjallanacaqui k'ala chooča. Nekztan nii pjajkjallanacaqui katča. Anaž iya c'ajča. Nižtazakaz ricach žoñinacaqui tsjii timpukaz ricu kamča. Ricachu kamcan tiripintit porinsnasača.

UJ PAAZ PUNTU, YOOZ PUNTU

¹² Chjul prueba tjonanami Yoozquin tjurt'iñi kuzziz cjee. Nižta tjurt'aquiž niiqui, cuntintuž cjequiča. Yoozqui nii zuma tjurt'iñi kuzziz žoñinacžquiz ancha zuma kamaña tjača. Nuž

Yoozqui compromitchičha niižtan munazican sir-wiñi žoñinaczquin.

¹³ Jakziltat uj paaz pecčhaj niiqui, anapanž Yoozquin culpasača, “Yoozqui wejtquiz ujquin tjojtskatz pecča” cjicanaqui. Yoozqui ana jakzilta žoñimi ujquiz tjojts munča. Nižaza Yoozqui uj paazqui anapanž persuna pecča.

¹⁴ Žoñinacz persun kuzqui ana zuma uj paaz pecča. Nekztan uj paazquin ojkča.

¹⁵ Chjulorami žoñinacaqui ana zuma kuzcama kamčhaj niiqui, ujquinpanž chjichtača. Nižaza jakziltami uj paañipan kamčhaj niiqui, wiñaya castictaž cjequiča.

¹⁶ Wejt k'ayi jilanaca, cullaquinaca, ana incalltaž cjee.

¹⁷ Yoozqui zumapanča, nižaza lijitumapanča čjulquiztanami. Tjappacha zumanacaqui Yoozquiztanž tjonča, tjapa zumanacača tsewcta Yooz Epiž tjaataqui. Yoozqui tjuñimi jiižmi paachiča. Ninacz kjanaqui awisac zuma kjanča, awisac tsjirquiz weeztača. Yoozti anača nižta, zumapankazza. Anapan žoñi ujquin tjojtskatz pecča.

¹⁸ Yoozqui zuma kuztan učumnacaquiz niž maati cjiskatchičha. Yooz werar taku criichiž cjen, učumnacaqui Yooz maatinaca cjissinčhumča. Jalla nižtiquiztan učumnacaqui parti criichi žoñinacz tuqui Yooz maatinaca cjissinčhumča. Jalla nužupanča Yooziž pinsitaqui.

YOOZ TAKUNACA CATOKZPANCH

¹⁹ Wejt k'ayi jilanaca, cullaquinaca, nonžna. Yooz taku nonzjapa listu cjee. Ančuca kuzquiz

čhjulu chiizmi tjonžaja, jalla nii chiizqui zumpacha tantiižcu, chiiz waquizičha. Tiizakaz cjiwčha, anačha orallac žawjzqui.

²⁰ Oralla žawjñi žoñinacaqui parti žoñinacžquiz anaž yanapi atasačha Yooz kuzcama kamajo.

²¹ Jaziqúi ančhuqui ana zuma kamañanacquiztan jayta. Ancha uj paaznaca žejlčha. Tjapa uj paaznacquiztan jayta. Nekztan humilde kuzziz Yooz tjaažinta taku zumpacha catoka. Nii Yooz takuqui ančhucž liwriyasačha.

²² Yooz takuqui anačha nonzñeeka nonzqui, antiz catokspančha, ana persunpachquiz incallta cjejajo.

²³ Yooz taku nonžcu jakzilta žoñit nii Yooz tawkcama ana kamčhaja, jalla niičha ana zuma žoñiqui. Tižtaž nii žoñiqui. Nii žoñiqui ispiwjquiz persun yujc cheržcu,

²⁴ ojkčha. Nekztan nii cheržta yujc tjažta. Nižtaž nii Yooz taku nonzñeeka nonzñi žoñiqui. Yooz taku nonžcu, Yooz taku tjažta; ana nii Yooz tawkcama kamčha.

²⁵ Yekjap žoñinacazti tjapa kuz nonža Yooz zuma liwriiñi taku. Kuzquiz chjojčha. Nonžcu, ana tjažta, niicamaž kamčha. Jalla niž zuma kamtiquiztan Yoozqui nii žoñžquiz wintissa, tsjan walikaz kamajo.

²⁶ Jakzilta žoñit “Yooz tawkcama zuma kamiñ žoñtčha wejrqui” chiičhaj niiqui, niž atquiztan chiichiiz cuitazla. Anaž niž ata cuitasaquiž niiqui, persunpachaž incallčha. Inapankaz cjičha, “Yooz tawkcama zuma kamiñ žoñtčha wejrqui”.

²⁷ Jakzilta žoñit Yooz tawkcama zuma kamčhaj niiqui, t'akjir wajchallanacami žewallanacami

yanapaquiča. Nižaza ujchiz žoñi irata anaž kamasacha. Jalla nii žoñiča Yooz tawkcama zumaž kamñiqui. Jalla nii žoñiča Yooz Ejpž yujcquiziqui ana ujchizqui.

2

JILANACZQUIZ ANACHA PJALI PJALI CJISQUI

¹ Wejt jilanaca, cullaquinaca, Jesucristo Jiliriča ancha honorchiz Yoozqui. Ančhucqui nii Jesucristo Jiliržquiz kuzziz kamcan, tjapa jilanacžtan kuz chicata chjits pecsa. Anača pjali pjali cjisqui.

² Jalla tuž nonžna. Ančucaž ajcziž cjen pucultan žoñinacaqui tjonachani. Tsjiiqui ricachuča, kor surtijanacchiz, nižaza ancha zuma zquitchiz. Tsjizti porillača, tsjel zquitchiz.

³ Nekztanaqui ančhucqui ricachukaz zuma atinachani, “Tucquin julzna” cjican. Nii porill žoñžquizzti, “Nekzillakaz tsijtsna” cjičan, už “Zana latullakaz julzna” cječhaj.

⁴ Nuž cjequiž niiqui, niwjctanaqui pjaliž cjiicjiča. Tjapa jilanacažtan ana chicata kuz chjitča. Ana zuma kuzziz cjen, nižta cjiicjiča ančhucqui.

⁵ Nonžna, wejt k'ayi jilanaca, cullaquinaca. Tii muntuquiz Yoozqui pori žoñinaca illziča, nižquin ancha kuzziz cjejajo. Nižaza Yoozqui tsjii taku tjaachiča, tuž cjican: “Wejtquin kuzziz žoñinacaqui wejttan chicaž kamaquiča. Nižaza jilirižtakaz wejttan chicaž mantaquiča”. Jalla nii taku tjaachiča, nižtan zuma munaziñi žoñinaczquiz. Jaziqiui nii Yoozquin kuzziz pori žoñinacaqui nii tjaata taku tanznaquiča.

⁶ Ančhuczti pori žoñinaca ana rispitcha. Ricachukaz rispitcha. Pero ricachu žoñinacaqui ančhuc juc'anti langzkatča. Nižaza jilirinacž yujcquiz ančhuc chjitča, multanaca pacajo.

⁷ Nižaza ricachunacaqui Jesucristuž quintra ana zuma chiichiiča. Pero zuma Jesucristuž cjen učumqui cristiano cjita tjuuchizčhumča.

⁸ Jilanaca, cjiirta zuma Yooz takuqui tuž cjiča: “Jaknužt persunpachquiz okzñamžlaja, jalla nižta okzñi kuzziz cjistanča žoñinacžquizimi, lijitum mazižtakaz”. Niicama kamcanaqui zuma kamsa.

⁹ Pero pjali cjiicjiiñinacazti uj paača. Yooz tawk quintra paača. Jalla nii kjanapacha zizkatča Yooz takuqui.

¹⁰ Jakzilta žoñit tsjiillapan Yooz mantita ana cazzaj niiqui, ujchizpanča. Parti mantitanaca cazziž cjenami Yooz lii quintra paachiča. Jaziqui castictaž waquiziča.

¹¹ Yoozqui tuž mantiča: “Anača adulterio paazqui”. Nižaza nii Yoozpacha mantiča: “Anača žoñi conzqui”. Adulterio ana paachi cjenami, jakzilta žoñit žoñi cončhaj niiqui, uj paača. Yooz lii quintraž paača.

¹² Yooz takuqui Cristuž puntu zakaz chiiča. Cristučha učum liwriiñiqui. Liwriita žoñinacaqui čjulu paacanami čiicanami zuma munaziz waquiziča. Jakzilta žoñit ana nuž kamčhaj niiqui, casticta cjequiča.

¹³ Nižaza jakziltat ana okzñi kuzziz kamchižlaj niiqui, casticta cjequiča. Yoozqui nižquiz ana zakaz okznaquiča. Pero jakziltat okzñi kuzziz kamchižlaj niiqui, juyzuquiz liwriita cjequiča, ana casticta cjequiča.

YOOZQUIN KUZZIZ KAMZ PUNTU

¹⁴ Wejt jilanaca, cullaquinaca, jakzilta zoñit ana zuma kamčhaja, niiqui inakaz chiičha, “Yoozquin kuzziztčha wejrqui” cjican. Nuž ata alaja chiyan, ana liwriita cjesačha.

¹⁵ Nonžna. Tsjii jila cjicu už tsjaa cullaqui cjicu ana zquitchizlaja, nižaza ana čhjerchizlaja, jalla niižquiz yanapz waquizičha.

¹⁶ Nii t'akjir zoñi cheržcu tsjiiqui ančhucaquiztan cječhani, “Walika okalla amqui, am curpu anam čh'uñuri naykataquičha; nižaza anam čhjeri eckataquičha” cjican. Pero ana čhjulumi nii t'akjir zoñžquiz yanapčhaj niiqui, ina chiita tawkžtankaz okža. Nii pori zoñiqui pachpa t'akjirikaz žejlčha.

¹⁷ Pori zoñžquiz ana yanapčhaj niiqui, inapanikazza Yoozquin criitaqui. Nii ana yanapñi zoñiqui ana Yooz kamañchizqui. Inakaz pinsičha, “Yoozquin kuzziz zoñtčha wejrqui” cjicanaqui.

¹⁸ Yekjap zoñinacaqui cječhani, “Tsjiičha Yoozquin kuzzizqui. Tsjiizti zuma kamañanacchizqui”. Pero wejrqui cjiwčha, ana zuma kamčhaj niiqui, ¿jaknužt Yoozquin kuzzizqui tjeeznasajo? Anapanž tjeezñi atasacha. Zuma kamcan, Yoozquin kuzzizqui tjeeznasačha.

¹⁹ Zinta Yoozpankaz žejlčha. Ančhucqui nii zinta Yoozquin criičha. Nii walikazza. Pero zaranacami “Zinta Yoozpankaz žejlčha” jalla nuž zakaz zizza. Jalla nuž zizcu, Yooz casticz tjuñi eksñičha. Pero Yoozquin eksñi cjenami ana Yooz mantitacama kamz pecčha nii zajranacaqui.

²⁰ Ana zuma kamcan, jakziltat “Yoozquin kuzziztčha” cjican chiičhaja, jalla niiqui inakaz

nižta chiičha. Zumzučha niiqui. Yoozquin kuzziz puntu zizñi cjisjapa, tuž nonžna.

²¹ Abraham, učhum tuquita atchi ejpqui, Yooz mantitacama ojkchičha. Tsjii nooj Yoozqui Abrahamžquiz mantichičha tuž cjican: “Abraham, am zinta majch, Isaac cjita, wilanažtakaz jawkwaquičha”. Yoozqui nuž mantichiž cjenaqui, Abrahamqui niž kuzquiz nii mantita payitačha. Pero niž majch Yoozquin wilana ljoktawk cjen, Yoozqui Abrahamžquiz atajchičha, nii zinta majch ana conajo. Jalla nuž Yooz mantitacama kamtiquiztan, Abrahamqui Yooz yujcquiziqui ana ujchiz nižaza zuma cjissičha.

²² Abrahamqui Yoozquin kuzziz cjen, Yooz mantitacama zuma kamchičha. Nižaza zuma kamchiž cjen Abrahamqui tjeezičha, Yoozquin kuzzizpančha, nii. Nekztan Yooz mantita cazziž cjen, juc'anti Yoozquin kuzziz cjissičha.

²³ Cjijrta Yooz takuqui tuž cjičha: “Yoozquin kuzzizpančha Abrahamqui. Nekztan Yooz yujcquiziqui Abraham ana ujchiz nižaza zuma cjissičha”. Abrahamž kamtiquiztan učhumqui zizza, nii Yooz takučha zuma razunaqui. Nižaza Abrahamqui “Yooz amigo” cjita tjuuchiztačha.

²⁴ Jaziqui ančhucqui zizza, zuma kamcan, Yooz yujcquiziqui ana ujchiz cjesačha, nii. Ana zuma kamcan, ata alajakaz chiičha, “Yoozquin kuzziztčha” cjicanaqui. Juñta kuzllakaz criyanaqui Yooz yujcquiziqui tira ujchizpanikaz žejlčha.

²⁵ Nii puntuquiztan tsjillazakaz cjiwčha. Naa Rahab cjiti putirii maatakž puntuquiztan cjuñžna. Naaža wajtquiziqui pucultan Israel žoñinacaqui

cuchanžquitatačha awayt'izjapa. Naa žonqui nii pucultan Yooz partir žoñinaca zuma atintichiñča. Nekztan ana conta cjeayajo nii žoñinaca yekja jiczquin cuchanchiñča. Atipasñi yanapchiñča. Jalla nižtiquiztan Yooz yujcquiziqui ana ujchiz cjissinča, nižaza zuma kuzziz, naaž zuma kamchiž cjen.

²⁶ Tsjillazakaz cjiwčha. Tsjii žoñiqui ticžcu, animu ojkčha, janchi inakazza. Nižtapachaž tsjii ana zuma kamñi žoñiqui ticzižtakaz žejlčha. Ana žejtz wirchizza. Inakaz chiičha, “Yoozquin kuzziztčha” cjicanaqui.

3

ATZTAN CHIIZ PUNTU

¹ Wejt jilanaca, wacchi žoñinaca anaž tjaajiñi cjis waquizičha. Tjaajiñi žoñinacaqui Yoozquiz cuenta tjaastančha. Nekztan ana zuma tjaajinchižlaja, niiqui yekja žoñžquiztan juc'anti castictaž cjequičha. Nii zizzinčhucčha ančhucqui.

² Tjapa žoñinacaqui ujnaca paačha. Jakzilta žoñit persun chiitiquiztan ana ujchizlaja, jalla nii žoñičha ancha zumapanqui. Persun chiiz zumpacha ewjasaquiž niiqui, jalla nekztan tjapa niž curpuzakaz ewjasñi atasacha, ana uj paazjapa.

³ Nonžna. Tsjii frenžtan cawalluqui irpita cjesačha, yawchi žoñž pecta jaruqui.

⁴ Nižtazakaz žoñinacaqui tsjii kolta tuñžtan pajk warcumi chjitsa, pjursanti tjamiž cjenami. Tsjii warcu joojooñi žoñimi jakzi pecanami tuñžtan nii warcu chjichasačha. Kjažta kolta tuñžžtanami pajk warcumi joojowasačha.

⁵ Nižtazakaz tsjii kolta ujmi wacchi muntinaca tjapznasača. Nižtazakaz učhum chiiñi atami kjažta koltalla cjenami, niž čhiitiquiztan ancha mantiz atasača.

⁶ Tsjii uj peekztažtakazza tii ataqui. Tii ataqui čhjul anawalinacami chiyasača. Tii ataž cjen persunpacha ana zuma kamča. Nižaza tii ataž cjen yekja žoñinacžquiz ana zuma kamkatča. Tii atazakaz ajriž jaruqui chiiča.

⁷ Tjapa animalanacami nižaza tjapa wežlanacami žoñž mantuquizpanikaz cjesača.

⁸ Antiz anaž jec žoñimi persun chiiñi ata manti atasača. Tii ana wal ataqui anaž jaknuž mantichuca. Tii ataqui ana wali chiiz pecñipanča. Tsjii wininožtakazza tii učhum ataqui.

⁹ Učhumqui tii atžtan čhiican Yooz Ejpž tjuu aynakiñčhumpanča. Yooz Ejppui žoñi paachiča niž irata kuzziz. Nižaza tii atžtanpacha čhiican Yooziž paata žoñinaca laykiñizakazza.

¹⁰ Tii atača zuma ana zuma chiiñiqui. Jilanaca, cullaquinaca, jalla nižta čhiichiizqui anawali-panča.

¹¹ Tsjii zuma wijiñquiztan zuma kjaztan nižaza chjonanchi kjaztan anaž lewasača. Anapanž tsjii wijiñquiz pizc punta kjaz želasača.

¹² Nižtazakaz tsjii tujquin mazk'a kjaztan nižaza ch'uyi kjaztan, jalla nii pizc punta kjaz ana želasača. Nižtazakaz tsjii muntiquiz tsjii punta frutapankaz pookñiča. Pizc punta fruta anaž pookasača. Nižaza tsjii ch'uyi tuquiztan mazk'a kjaz ana cooznasača.

¿JEC YOOZ TAWK JARU KAMÑI ZOÑI?

¹³ Jaziqúi jakziltat Yooz taku zuma zizzaj niiqui, zumaž kamspanča. Nii zizni žoñiqui humilde kuzziz zuma kamaña tjeez waquiziča.

¹⁴ Jakzilta žoñit anawal iñiziñi kuz tjeezaja, nižaza persunpacha tucquin cjis pecni kuz tjeezaja, jalla niiqui mit kuzzizpanča. Nižaza nii ana zum žoñiqui “Yooz taku zizintča” cjicanami, Yooz tawj jaru ana kamča.

¹⁵ Nii žoñž kamañaqui anača Yoozquiztanaqui. Antiz žoñžquiztanpankazza. Žoñž kuzquiz pin-sitanac jaruča nii kamañaqui. Zajražquiztan tjonča.

¹⁶ Jakzilta žoñit anawal iñiziñi kuzzizlaja, nižaza tucquin cjis pecni kuzzizlaja, jalla nii žoñiž cjen ch'aasnacami nižaza tјapaman ana wali kam-nacami žejlča. Nižaza jakzilta žoñit Yooz Epiž kamañchizlaja, jalla niiqui zumapankaz kamča.

¹⁷ Nižaza niiqui pasinziz kuzziz cjen, žoñinacžtan zuma kamča. Nižaza parti žoñž razunanaca nonža. Nižaza nii zuma kamañchiz žoñiča okzni kuzzizqui. Jalla nii žoñiqui zuma kamañanac jarupanž kamča. Nii žoñiqui ana pjali cjiicjiñi kuzzizza. Antiz zuma kuzzizza.

¹⁸ Jakzilta žoñit pasinziz kuzziz žoñinacžtan kamčaja, jalla niiqui zuma kamča, nižaza parti žoñinacžquiz zuma kami yanapča.

4

MAYIZIZ PUNTU

¹ ¿Jequiž cjen chjaawjkatas žejljo? ¿Jequiž cjen ch'aas žejljo? Ančhuc ana zuma kuzziz cjen žejlča niiqui. Ančuca ana zuma pecni kuzqui mantiz pecča.

² Ančhucaž pectanaca ana žejlča. Nekztan ančhucqui kichassa, žoňi conañcama. Nižaza yekja žoňž cusasa zmassa. Nii zmasta cusasa ana cunsiqui atžcu, nekztan chjaawjkatassa, nižaza kichassa. Ančhucaž pectanaca cunsiczjapaqui, Yoozquiztan ana mayiziňchucča. Jalla nižtiquiztan ančhucaž pectanaca ana žejlča ančhucalta.

³ Nižaza ana zuma mayizan, ančhucaž mayizitaqui ana nonžtača. ¿Kjastiquiztan ana nonžtajo? Ančhucqui ana zuma kuzquiztan mayizichinčhucča. Persun kuzcamakaz kamzjapa mayizichinčhucča. Nekztanaqui anapan nonžtatača.

⁴ Yoozquiztan quejpsňi kuzziz jilanaca. Ana nižta cjee. Ujchiz žoňž kamaňquiz kuzzizlaj niiqui, Yooz quintrača ančhucqui. ¿Nii ana ziz ančhucjo? Jakzilta žoňit ujchiz žoňž kamaňquiz kuzzizlaj niiqui, Yooz quintraž cjissiča nii žoňiqui.

⁵ Anaž inapampa tuquita Yooz cjiřta takuqui tuž cjiča, “Yooz Ejpqui uchum kuzquiz niž Espíritu Santo cuchanžquichiča. Nii Yooz Espíritu Santuqui ancha pecča, uchumqui Yoozquin alaja kuzziz cjisjapa, jalla nii”.

⁶ Ančhucaž Yoozquin juc'anti kuzziz cjisjapa, Yoozqui juc'anti yanapasača. Nižaza Yooz takuqui cjiča, “Yoozqui humilde kuzziz žoňžquiz yanapňipanča. Pero mita kuzziz žoňž quintranpanča Yoozqui”.

⁷ Jaziqui Yoozquin kuzziz cjee. Niiž mantuquiz cjee. Zajraž ančhuc ujquiz tjořtskatz pecanami, Yoozquin tjurt'ichi kuzziz cjee. Nekztanaqui

ančucaquiztanaqui zarakaquiča nii zajraqui.

⁸ Yoozquin macjata. Nižaza Yoozqui ančucaquiz macjatžcaquiča. Uj paañinaca, anchucqui uj paaz eca. Pizc kuzziznaca, Yoozquin tjapa kuzziz cjee.

⁹ Nižaza uj paažcuqui, llaquita cjee. Kaacan ančucaž paata uj paja. Uj paažcuqui, anača chipsqui. Juc'ant llaquizziza. Anača cuntintu cjisqui.

¹⁰ Yooz Jilirž yujcquiziqui humilde kuzziz cjee. Nekztan Yoozqui ančucaquiz honorchiz cjiskataquiča.

ANACHA JILANACZ QUINTRA CHIICHIIZQUI

¹¹ Jilanaca, cullaquinaca, tsjižquinami tsjaaquinami anača quintra chiizqui. Nižaza anača quintra chuchqui. Jakziltat jilanacž quintra chiyachaja, už cullaquinacž quintra chiyachaja, jalla niiqui Yooz mantita jaru ana kamča. Yooz mantitaqui tuž cjiča, “Porapat zuma munazizza”. Nii mantitacama ana kamaquič niiqui, nii mantitaqui ana waližtakaz nayaquiča. Nižaza nii Yooz mantita anal pecuča cjiča.

¹² Tsjiipankazza ultim mantiñi taku tjaachiqui. Yoozza niiqui. Jalla niizakazza ultim juezqui. Jaziqui nii Yoozqui žoñinaca arajpachquin chjichasača. Nižaza infiernuquin chjatkatasacha. Jaziqui anchuczti anaž jecmi arajpachquinami infiernuquinami ojkkatasacha. Jaziqui ančuca jilanaca anača pjalz peczqui.

TII MUNTUQUIZ ŽOÑŽ ZETI PUNTU

¹³ Tsjiilla cjesača. Nonžna. Yekjap žoñinacaqui anchucaquiztan ancha chawjcwa amtiñičha, tuž cjican: “Tonji jakat watja okača. Nii watja iran-tižcu, cusasa campiyan, paaz cancan zumal kamača tsjii wata intiru”. Nuž cjiñičha.

¹⁴ Nižta chiižcumi, anapanž zizza nii žoñiqui, jaknužt kamačhaja, čhjulut watačhaja, jalla nii. Yoozpankazza tjappacha mantiñiqui. ¿Čhjulu iratat ančuca žejtz? Kuyižtakazza žejtzqui. Tsjii kuyiqui jecžcu tsjii upacamapankaz tjenča. Nekztanž katča. Nižtapachazakazza žoñiqui. Tsjii upacamapankaz tii yokquiz žejtča.

¹⁵ Jaziqui tuž chiiz waquiziž, “Yooz munanaqui, žetača. Nekztan Yooz munanaqui langznača, nižaza čhjulumi paača, nižaza ojklayača”. Jalla nuž chiiz waquzičha.

¹⁶ Antiz yekjapaqui ančucaquiztan chawjcwa amtiñi kuzziz chiičha, ana tjapa čhjulumi zizcu. Jalla nižta mit kuzquiztan chiizqui ana wali-panča.

¹⁷ Jakziltat Yooz kuz zizzaj niiqui, Yooz kuzcama kamz waquzičha. Ana nii Yooz kuzcama kamčhaj niiqui, uj paača.

5

RICACHU ZONINACZ PUNTU

¹ Ricachunaca, nonžna. Ančucaquiz ana wali-nacaž tjonaquičha. Nii zizcu, kjawcan kaacan žejlz waquzičha.

² Ančuca cusasanacaž mokaquičha. Ančuca zuma zquitinaca kjuriž lujltaž cjequičha.

³ Ančuca juntjapta korinacami paaznacami inapankaz cjequiča. Ančucqui ančuca wacchi paaznaca ana gastichinčucča, zuma kamtanaca paazjapa. Jaziqui ančuca ana okzñi kuzziz cjen casticta cjequiča. Nižta cjenami ančucqui tira juc'anti paaznaca juntjapča.

⁴ Ančuc ricachu patrunanacaqui ančuca piyunanaca juc'anti langskatchinčucča. Ančuca pastunaca zkalanaca ajzkatchinčucča, “Cusa pacaž” cjican. Ultimquiziqui koloculla pacchinčucča. Nii incallta piyunanacaqui ančuca quintra quijchiča. Yoozpachača nii piyunanacž quijta nonziqui. Jalla Yoozza walja azzizqui.

⁵ Ančuc ricachu patrunanacaqui, tii muntuquiz ancha cusasanacchiz kamiñčucča. Chjuluž pectanacami žejlča ančucaltaqui. Jaziqui tsjii cjew animalažtakaz cjissinčucča. Zoñiqui cjew animala illza conzjapa. Nižtapacha Yoozqui ančuc illziča casticta cjisjapaqui.

⁶ Ančucqui ricachu patrunanaca, ana ujchiz zoñinaca kuzinpan casticchinčucča, conañcama. Nii zoñinacazti anatača ančuca quintraqui.

PASINZIZ KUZIZ PUNTU

⁷ Jilanaca, cullaquinaca, učum pajk arajpach Jiliriž tjonzcama pasinziz kuzziz cjee. Zkal puntuquiztan cjuñzna. Tsjii zkala čhjacchi zoñiqui chijñi tjonz tjewža, primer chijñi, taypi chijñi. Pasinziztan tjewža, ima zkala ajz timpu irantižcan.

⁸ Nižtazakaz ančucqui pasinziz kuzziz cjee. Arajpach Jiliriž tjonz tjuñiqui wajillača. Nekz-

tan ana walinacquiztan liwriita cjequiča. Nii cjuñžcan, Yoozquin tira tjurt'ila.

⁹ Jilanaca, cullaquinaca, porapat anaž chuchasaquiča. Jakzilta žoñit chuchačhaj niiqui, Yooziž azquichtaž cjequiča. Nii azquichñi Yoozqui wajillaž tjonaquiča.

¹⁰ Jilanaca, tuquita Yooztajapa chiiñi žoñinacaž puntu cjuñžna. Kjažta sufriz cjenami, Yoozquin tjurt'ichiča pasinziz kuztan. Nižtapacha cjee.

¹¹ Učumqui tuž cjiñčumča, sufriz cjenami, “Yoozquin tjurt'ichi žoñinaca cuntintuž cjequiča”. Tuquiqui Job cjita jila želatča. Niiž quintu zizza učumqui. Jobqui pasinziz kuztan sufrichiča. Nižaza Yoozquin tirapan tjurt'ichiča. Jalla nii sufriz wattan, Yoozqui niiž zuma pinsita cumplichiča nii Job cjita žoñžtajapa. Nižtapankazza Yoozqui žoñinacžquiziqui, ancha okžñi kuzzizpanča.

¹² Jilanaca, cullaquinaca, tiča chekanaqui. Anača inapampa Yooz tjuuqui chiichiizqui. Anapanča “Juro por Dios” cjican, chiichiizqui. “Iyaw” cjižcuqui, cumplispanča. “Anača” cjižcuqui, anača cjispanča. Werar chiizpanča, ana Yooziž casticta cjisjapa.

¹³ Jakžiltat sufračhaja, jalla niiqui Yoozquin mayiziz waquiziča. Nižaza cuntintu kamñi žoñimi Yooz wirsu itz waquizizča.

¹⁴ Nižaza tsjii laa žoñi želan icliz jilirinaca kjawz waquiziča. Nii jilirinacaqui asiitžtan kullcan, Jesucristo Jiliržquiz mayizaquiča, laa žoñi žetajo.

¹⁵ Yoozquin tjapa kuztan mayizaquiz niiqui, nii laa žoñi čhjetnaquiča. Jesucristo Jiliri qui nii laa

žoňi žaazkataquiča. Nižaza nii laa žoňiqui ujchiz želaquiž niiqui, pertuntaž cjequiča.

¹⁶ Jakziltat žoňž quintra uj paačhaja, jalla ni-iqui nii uj maztanča, “Am quintra tii uj paach-inpantča” cjican. Nekztan Yoozquin porapat mayizaquiča. Nekztan ančhucqui čhjetintaž cjequiča. Yoozqui tsjii zuma žoňiž tjapa kuztan mayizitaqui nonža. Jalla nekztan Yoozqui tjaaquiča nii mayizitacama.

¹⁷ Cjuňzna, Elías cjita jilž puntu. Učhum iratača nii jilaqui, žoňikazza. Pero Yoozquin tjapa kuztan mayizichiča, ana chijnajo. Nekztan čhjep wata chicatchiž ana chijinchiča.

¹⁸ Wiruñahui Elías cjita jilaqui wilta mayizichiča, chijñi apayžcajo. Nekztan Yoozqui chijñi apayžquichiča. Chijnan, zkalanacaqui wilta pookchiča.

¹⁹ Jilanaca, cullaquinaca, tsjii žoňiqui Yooz jiczquiztan zarakačhani. Nekztan Yooz jiczquiztan zarakchi žoňžquiz tuž paljayz waquiziča, “Ana zarakalla. Yooz jiczquiz cut'iscalla” cjican.

²⁰ Nekztan nii zarakchi žoňiqui niiž uj paaznaca ecaquiž niiqui, nižaza Yooz jiczquiz wilta quej-žcaquiž niiqui, jalla niiž wacchi ujnacquiztan pertuntaž cjequiča. Infiernuquin ana okaquiča nii žoňiqui. Jalla nii zizza ančhucqui.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184